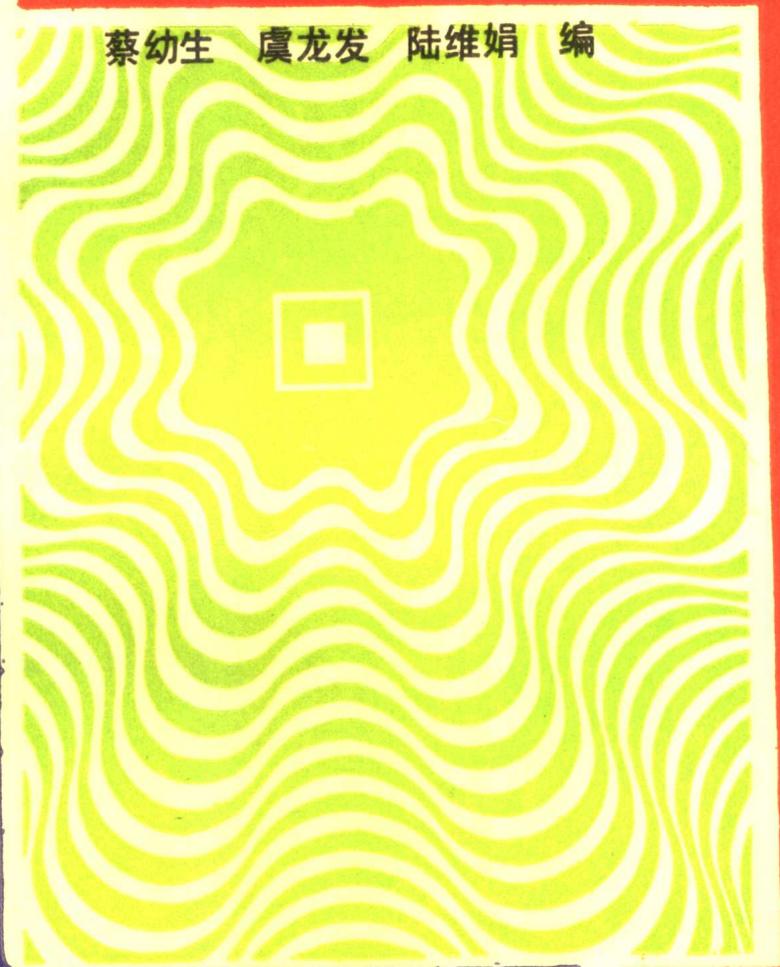


DEUTSCH ABC

# 德语入门

(中级)

蔡幼生 虞龙发 陆维娟 编



DEUTSCH ABC DEUTSCH ABC

同济大学出版社

上海市业余外语广播讲座

# 德 语 入 门

DEUTSCH ABC

(中 级)

蔡幼生 虞龙发 陆维娟 编

同济大学出版社

(沪)新登字 204 号

## 内 容 提 要

《德语入门》是一本上海人民广播电台业余外语广播讲座采用的广播教材。全书共分初级、中级两册。本书为中级，共 20 章。每章包括课文、课文注释、语法讲解、练习、阅读课文及练习等内容。

本书仍采用“配价语法”的新观点来讲解用词和组句。初级教材中尚未处理的基础语法的主要项目在本书内都作了讲解或介绍。

本书课文选编自德国的书刊报纸，题材丰富多彩，学员不仅能学到规范的语言，同时还能了解到一些德国概况。课文后的注释有利于学员预习或自学；所配的课文和语法练习，可以提高学员运用德语进行交际的能力。

本书还配有录音磁带，由德国专家灌音，有利于学员和自学者模仿其语音语调，也可以藉此提高他们听的能力。

责任编辑 夏 铿

封面设计 王肖生

## 德 语 入 门(中级)

蔡幼生 虞龙发 陆维娟 编

同济大学出版社出版

(上海四平路 1239 号)

新华书店上海发行所发行

常熟市文化印刷厂印刷

开本：850×1168 1/32 印张：10.125 字数：290 千字

1994 年 11 月第一版 1994 年 11 月第一次印刷

印数 1—3000 定价：12.80 元

ISBN 7-5608-1372-O/H-141

# 前 言

《德语入门》是一套为借助德语广播讲座学习德语的广大学员编写的教材,同时也适用于自学者。学员通过这套教材的学习,可以掌握德语的语音、基础语法、常用句型和常用词汇 3000 个左右,能进行日常的一般会话,看懂浅显的德语读物,为进一步学习德语打下基础。

《德语入门》分初级、中级两册。初级共分 22 章;本书为中级,共分 20 章。本书每章包括课文、课文注释、语法、练习、阅读课文及练习等内容,基本上把初级教材中尚未处理的基础语法项目都作了讲解和介绍。

本书语法采用“配价语法”(Valenzgrammatik),强调句子的核心是动词,即动词具有配价能力,动词在句子结构中居支配地位,它决定或影响着句子结构成分的种类和数量。要使句子结构完整,就必须进行补位,也就产生了许多补足语。这是本书不同于以往德语广播教材的一个最明显的特点。

本书课文选编自德国的书刊报纸,内容题材丰富多样。学员在学习语言的同时,也能了解一些德国概况。结合广播教学的特点,本书精心编写了词汇、课文、语法以及阅读课文的练习,以提高学员的语言运用能力和交际能力。

本书在编写过程中,得到了德国专家 Kösterkamp 先生及其夫人的热忱帮助,他们审阅了全书。同济大学郑惠强先生也对本书提出了不少宝贵的修改建议。上海人民广播电台徐雅萍同志自始至终给予了鼎力协助。在此谨表最诚挚的谢意。

编 者

1993 年 9 月

## 本书使用的德语缩略语及其他

A	Akkusativ/Akkusativergänzung .....	第四格/第四格补足语
Adj.	= Adjektiv .....	形容词
E <sub>Adj</sub>	= Adjektivergänzung .....	形容词补足语
Adv.	= Adverb .....	副词
D	= Dativ/Dativergänzung	第三格/第三格补足语
dekl.	= dekliniert .....	变格
dekl.wie Adj.	= dekliniert wie Adjektiv .....	如形容词变格
etw.	= etwas .....	某物, 某事
G	= Genitiv/Genitivergänzung .....	第二格/第二格补足语
jm.	= jemandem .....	某人(第三格)
Konj.	= Konjunktion .....	连词
N	= Nominativ/Nominativergänzung .....	第一格/第一格补足语
P.I	= Partizip I .....	第一分词, 现在分词
P.II	= Partizip II .....	第二分词, 过去分词
Präp.	= Präposition .....	介词
P	= Präpositionalergänzung .....	介词补足语
Pron.	= Pronomen .....	代词
Pl.	= Plural .....	复数
unz.	= unzahlbar .....	不可数, 无复数
od.	= oder .....	或者

R	= Richtungsergänzung .....	方向补足语
S	= Subjekt/Subjektergänzung.....	主语/主语补足语
Sit <sub>1</sub>	= Lokale Situativergänzung .....	地点补足语
Sit <sub>t</sub>	= Temporale Situativergänzung .....	时间补足语
Ü	= Übung.....	练习
V	= Verb .....	动词
.a	= Angabe .....	状语
a <sub>1</sub>	= Lokalangabe .....	地点状语
a <sub>t</sub>	= Temporalangabe.....	时间状语
f.	= Femininum .....	阴性名词
m	= Maskulinum .....	阳性名词
n.	= Neutrum .....	中性名词

\* \* \* \* \*

- /
1. 表示该动词是可分动词,其前缀是可分的。  
如: durch/führen
  2. 表示该词有两种可能。  
如: Mittelsmann m -er/-leute, 其复数可以是 die Mittelsmänner, 或是 die Mittelsleute; 又如: voll Adv./Adj. 就是说 voll 可用作 Adv., 也可用作 Adj.
- ( )
1. 表示括号内的词可加,也可不加。  
如: Er erzählt (mir) eine Geschichte.
  2. 在 P 后面,表示该介词补足语的介词即为括号内的词。  
如: ab/hängen + P(von) = ab/hängen von
- + S 表示该动词只需要主语补足语,无其它配价关系。
- + D 表示该动词(或介词、形容词)的配价关系,即支配第三格补足语
- + A 表示该动词(或介词、形容词)的配价关系,即支配第四格补足语
- + G 表示该介词支配第二格补足语。

# INHALTSVERZEICHNIS 目 录

## **Kapitel 1** ..... ( 1 )

Thema, Kontoeröffnung

Grammatik,

1. 由连词 bis 引出的时间从句
2. 基数词 1 000-1 000 000
3. 代副词
4. 副词 da

Lesetext, Auf der Bank

## **Kapitel 2** ..... ( 17 )

Thema, Frauen

Grammatik,

1. 带 zu 的不定式(1)
2. 序数词
3. 介词 über 的用法
4. 情态小品词 ja

Lesetext, Diskussion über die Rolle der Frau

## **Kapitel 3** ..... ( 34 )

Thema, Familie

Grammatik,

1. 过去时(2)
2. 由连词 als 引出的时间从句
3. 形容词带的补足语
4. 支配第二格的介词 wegen
5. 专有名词第二格

Lesetext, Probleme im Elternhaus

**Kapitel 4** ..... ( 52 )

Thema, Jugend

Grammatik,

- 1. 带 zu 的不定式(2)
- 2. solange 引出的时间从句
- 3. 不定代词 ein-

Lesetext; Was wollen Sie werden?

**Kapitel 5** ..... ( 65 )

Thema, Das Leben der alten Leute

Grammatik,

- 1. 带 zu 的不定式(3)
- 2. 过去完成时
- 3. nachdem 引出的时间从句
- 4. 分数词

Lesetext; Endlich ist mein Mann zu Hause

**Kapitel 6** ..... ( 83 )

Thema, Wetter

Grammatik,

- 1. 第二虚拟式
- 2. obwohl 引出的让步从句

Lesetext; Das Wetter

**Kapitel 7** ..... ( 97 )

Thema, Berufe

Grammatik,

- 1. 被动态(1)
- 2. 带情态动词的被动态

Lesetext; Berufsleben

**Kapitel 8** ..... (110)

Thema, Werbung

Grammatik,

1. 由关系代词 der, das, die, die 引出的关系从句
2. 第一分词
3. 由形容词和分词派生的名词

Lesetext; Werbung

**Kapitel 9** .....(124)

Thema, Fernsehen und Hörfunk

Grammatik;

1. 由关系代词第四格引出的关系从句
2. 交互代词 einander

Lesetext; Wie fängt so ein Fernsehabend eigentlich an?

**Kapitel 10** .....(137)

Thema, Arbeitswelt

Grammatik;

1. 由关系副词 wo 引出的关系从句
2. 由 als + 名词构成的同位语
3. 由 damit 引出的目的从句

Lesetext; Tabellarischer Lebenslauf

**Kapitel 11** .....(149)

Thema, Sport

Grammatik;

1. 带 um...zu 的不定式词组
2. 介词 während
3. 句子成分的位置; 前场—后场—中场

Lesetext; Vereinsleben in Kaufungen

**Kapitel 12** .....(163)

Thema, Reisen

Grammatik;

1. brauchen 支配带 zu 的不定式
2. 由 bevor 和 während 引出的时间从句

- Lesetext, Herr Becker geht ins Reisebüro
- Kapitel 13** ..... (176)
- Thema, Deutschland
- Grammatik,
1. 被动态(2)
  2. 两节连词 zwar..., aber...
  3. 由 je ..., desto/um so 引出的条件从句
- Lesetext, Wie sind die Deutschen?
- Kapitel 14** ..... (190)
- Thema, Umweltschutz
- Grammatik,
1. 关系代词 was 引出的关系从句
  2. 状态被动态
- Lesetext, Umweltverschmutzung und Umweltschutz
- Kapitel 15** ..... (201)
- Thema, Ehe
- Grammatik,
1. 由关系代词第三格引出的关系从句; 关系代词加介词引出的关系从句
  2. 支配第二格的介词 aufgrund 和 infolge
  3. 分词词组(第一分词)
- Lesetext, Bessere Ehen durch Computer
- Kapitel 16** ..... (218)
- Thema, Auslandsstudium
- Grammatik,
1. 成对连词“entweder...oder”
  2. 由关系代词 wer/wen/wem 引出的关系从句
- Lesetext, Wie studiert man denn bei euch?
- Kapitel 17** ..... (231)
- Thema, Arbeitszeit

Grammatik,	
1. 不定式结构作主语	
2. 不定式结构 (an)statt zu	
3. 情态动词现在完成时和过去完成时	
Lesetext, Arbeit	
<b>Kapitel 18</b> .....	(243)
Thema, Moderne Technik	
Grammatik,	
1. 带有情态动词的被动态	
2. 不带连词的条件从句	
3. 冠词的用法	
Lesetext, Ozon-Laser	
<b>Kapitel 19</b> .....	(257)
Thema, Heinrich Böll	
Grammatik,	
1. 成对连词 weder ... noch	
2. 关系代词 was 引出的关系从句	
Lesetext, Inflation	
<b>Kapitel 20</b> .....	(272)
Thema, Willy Brandt	
Grammatik,	
1. 支配第二格的介词 trotz	
2. 第二格关系代词引出的关系从句	
3. 复习时间从句	
Lesetext, Stationen eines Lebens	
<b>词汇表索引</b> .....	(290)

## Kapitel 1

### Thema Kontoeröffnung

#### Grammatik 1. Temporalsatz mit **bis**

由连词 **bis** 引出的时间从句

#### 2. Grundzahlen 1 000 – 1 000 000

基数词 1 000 – 1 000 000

#### 3. Pronominaladverbien

代副词

#### 4. Adverb: **da**

副词 **da**

#### Lesetext Auf der Bank

## Kapitel 1

## 第一章

Herr Chen eröffnet ein Konto

C = Herr Chen            A = Angestellte

A: Bitte schön.

C: Ich möchte ein Konto eröffnen.

A: Ein Girokonto oder ein Sparkonto?

C: Was bedeutet denn Girokonto?

A: Ein Girokonto ist ein Konto mit 0,5 Prozent Zinsen.

C: Was ist der Unterschied zwischen einem Girokonto und einem Sparkonto?

A: Bei einem Sparkonto bekommen Sie mehr Zinsen. Warum wollen Sie denn ein Konto eröffnen?

- C: Ich muß die Beiträge für die Krankenkasse überweisen.
- A: Denn ist ein Girokonto für Sie das Richtige.
- C: Und was muß ich da machen?
- A: Da füllen Sie bitte erstmal dieses Formular aus. — So, haben Sie's fertig, ja? Dann nehmen Sie bitte da Platz. Ach, Ihre Staatsangehörigkeit fehlt noch. Sind Sie Japaner?
- C: Nein, ich komme aus China.
- A: Also Staatsangehörigkeit Chinesisch. Darf ich Ihren Paß mal sehen? So, ja, Herr Chen, Sie studieren also hier.
- C: Ja.
- A: Bekommen Sie denn regelmäßig Geld.
- C: Ja, ich habe ein Stipendium von der Friedrich-Ebert-Stiftung.
- A: Und da kriegen Sie jeden Monat eine Überweisung, oder wie geht das?
- C: Ja, so ist das.
- A: Und in welcher Höhe, bitte?
- C: Also, ich kriege 1300 Mark.
- A: Wollen Sie bitte noch unterschreiben.
- \* \* \* \* \*
- C: Ich habe da noch ein paar Fragen.
- A: Ja bitte, natürlich.
- C: Also, wie ist das mit ... Ich meine, kriege ich denn auch Schecks.
- A: Sie meinen Eurochecks.
- C: Ja, Eurochecks.
- A: Die können Sie natürlich bekommen, aber erst, wenn man das erste Stipendium auf Ihr Konto überwiesen hat. Sie können aber jetzt schon mal einen Antrag

- auf die Scheckkarte ausfüllen. Wissen Sie, das dauert nämlich einige Zeit, bis man die Scheckkarte ausgestellt hat. Die Euroschecks sind nur zusammen mit der Scheckkarte gültig.
- C: Ja, dann möchte ich das natürlich gleich machen.
- A: Schön, wenn Sie die Scheckkarte haben, dann können Sie damit auch Geld aus dem Automaten bekommen.
- C: Aus dem Automaten?
- A: Ja, viele Banken haben jetzt Geldautomaten. Das ist sehr angenehm. Wissen Sie, wenn die Schalter zu sind, kann man zu jeder Tages- und Nachtzeit Geld aus dem Automaten holen.
- C: Das ist ja schön.
- A: Schön, jetzt eröffnen wir erst mal Ihr Konto, und wenn die Scheckkarte da ist, geben wir Ihnen Bescheid.

### Vokabeln

eröffnen + A	开, 开立
das Konto, Konten/ -s	户头, 帐户
das Girokonto, -s	汇划帐户, 转帐帐户
das Sparkonto, -s	存款帐户
der Zins, -en	利息
der Unterschied, -e	区别
der Beitrag -e	费用, 会费
überweisen + A	汇款, 转交
das Formular, -e	表格
aus/füllen + A	填写
die Staatsangehörigkeit, -en	国籍

der Japaner, -	日本人
der Paß, Pässe	护照
regelmäßig <i>Adj.</i>	定期的; 有规律的
das Stipendium, -dien	奖学金, 助学金
die Stiftung, -en	基金会
kriegen + A	得到, 获得
die Höhe, -n	(金额的)数目, 数额
unterschreiben + A	签字, 在……下面签名
der Scheck, -s	支票
der Eurocheck, -s	欧洲通用支票
der Antrag, -e	申请
die Scheckkarte, -n	信用卡
bis <i>Konj.</i>	直到……为止
aus/stellen + A	开列; 签发
gültig <i>Adj.</i>	有效的
der Automat, -en	自动存取款机; 自动装置
die Bank, -en	银行
der Schalter, -	窗口
der Bescheid, -e	告知, 通知; 答复

### Erläuterungen

1. ein Konto eröffnen (ein/richten) 在银行立个户头或开  
个户头
2. die Beträge für die Krankenkasse 医疗保险费
3. Dann ist ein Girokonto für Sie das Richtige. 那么立  
汇划帐户对您来说最为合适。  
das Richtige (最合适的) 是从形容词派生出的名词, 有性、  
数、格的变化。因这里指的是事情, 所以这词带有冠词 das。
4. So, haben Sie's fertig, ja? 好, 您填写好了吧, 是吗?

这句是口语表达, fertig 意思是“干完”。具体说“做完某件事”, 需根据上下文来理解。

5. die Friedrich-Ebert-Stiftung 弗里德里希·艾伯特基金会 艾伯特(1871.2—1925.2)德国政治家, 1919年至1925年任帝国总理。
6. da kriegen Sie jeden Monat eine Überweisung 您每月收到汇款 kriegen 的词义与 bekommen, erhalten 相同, 但仅使用于口语中。
7. Und in welcher Höhe, bitte? (奖学金)数额是多少?  
名词 die Höhe 原意是“高原”、“高度”, 这里转意为“程度”、“数量”。如: Sie erhielt einen Preis in Höhe von 3 000 DM. 她得到一笔 3 000 马克的奖金。
8. wenn die Schalter zu sind 如果窗口关着的话  
zu 在这里是副词, 表示状态; (门窗等)关着, (钮扣)扣着, (瓶)未打开。
9. zu jeder Tages- und Nachtzeit 日夜任何时候  
介词 zu 表示行为发生在某一段时间内。
10. jn. Bescheid geben 通知某人, 告诉某人  
Bescheid 具有“通知”、“告知”的意思, 同时也表示对申请作出的决定或答覆; 好几个常用动词与它搭配成固定词组, 如: Bescheid bekommen 得到答覆; auf Bescheid warten 等候通知或答覆; über jn. od. etw. Bescheid wissen 知道、了解, 熟悉某人或某事。

## Grammatik

### 1. 由连词 bis 引出的时间从句

连词 bis(直至……, 直到……为止)所带的时间从句表示主句动词的行为在时间上是以从句动词的行为开始而终止。主句和从句的时态在一般情况下相同, 大多为过去时或现在时。只有当

从句中的动词含有持续性意义时，为说明主句的行为终止才须用过去完成时或现在完成时。连词 *bis* 引导的从句一般后置。提问时用 *bis wann* (至什么时候为止) 或 *wie lange*。

Wissen Sie, das dauert nämlich einige Zeit, bis man die Scheckkarte ausgestellt hat.

您知道等信用卡发出来要有一段时间呢。

Ich warte, bis mein Freund kommt.

我一直等到我的朋友来。

Du mußt hier warten, bis du an der Reihe bist.

你必须耽在这儿，直到轮到您为止。

## 2. 基数词 1 000—1 000 000

1 000 tausend

1 001 tausendeins

10 000 zehntausend

12 101 zwölftausendeinhunderteins

100 000 hunderttausend

320 030 dreihundertzwanzigtausendachtzig

1 000 000 eine Million

2 200 000 zwei Millionen zweihunderttausend

45 821 000 fünfundvierzig Millionen achthunderteinundzwanzigtausend

● 百万是阴性名词，复数时加词尾 *-en*。不到一百万的数字要连写成一个词。

a) 表示年数时可以单独连写，读年数时先读百位数：

1948 neunzehnhundertachtundvierzig 但 1004 年  
则读成：tausendvier

b) 表示钱数的马克 (Mark) 和芬尼 (Pfennig) 总是单数：

12, 23 DM zwölf Mark dreiundzwanzig

3, 01 DM drei Mark eins